

Ehuhuo-Ozi Polu Dejenni Ndi Filipi

¹ Polu le Timoti de ekukwo-ozini. Enyi wu igbon Kraisti wu Jizosi. Enyi ri e dejenni ndi ile ri ime Kraisti wu Jizosi, ndi nke Osolobue, hun ri Filipi ya—uwe le ndi-isi we le ndi-orun uka we.

² Efoma le udon hun gha aka Osolobue Nedi enyi le Nna enyi wu Jesu Kristi bia ya rini unu.

Polu E Me Ni We Ekpere

³ M'e ye Osolobue m ekele ogen ile m gi a nyanhan unu;

⁴ ogen ile m gi e me ni unu ile ekpere, m'e gi ighoghoe me e,

⁵ makeni onu hu e yeni m aka ime orun ozioma—ghakwori uhuhoin-ibuzo hu onu nu a d'e ru nwan ogenni.

⁶ O wegho m enya ni Onye hu hun bidon orunomani ime unu, k'a gha e me e e zu oke d'e ru Uhuohin Kraisti wu Jizosi k'e gi bia.

⁷ O furugho ni oku unu a ri m enina, makeni unu ri m obi ogen ile! Eghoe, makeni mme le unu e keyetari ibe enyi ihien Osolobue gi gozi enyi—ke ebe m ri ime ngan, ke ebe m ri a kwadon ozioma, e me ihien o gi e werichanrin onodi.

⁸ Osolobue wu osheri m ni unu a da m oda-oda—udi odida hun gha aka Kraisti wu Jizosi bia.

⁹ Ekpere m wu ni ihien-osusuwo unu nwe k'a gha e me unu e nwe amamihiem le nghoha, e nwe, e nweyaye—

10 keni unu hun uzọ sa eka a hori ihien ka mma suo—unu a wuru ndi nwonleni ntupo mobu nkoriani Uhuohin Kristi k'e gi bia,

11 make ni o ru a hun w'a ni ndun unu a mijunguo mkpuru ri mma Chuku cho, hun gha eka Jesu Kristi a bia. Onwan k'e wehe ni Osolobue ogho le ojijamma.

Jesu Ri Ime M E Bi

12 Umune m, m cho ni unu marin ni ihien meni m e yeguo ni ozioma eka ghagbari nke-esi.

13 O meguode ndi ile ri ogwa eze-kani wu Siza le ndi ozọ ile marin ni ifiri Kraisti ke m gi ri ngan.

14 Ngan m ri e meguozi obi rukenme ndi itu-Kraisti ibe enyi bu oda ani ime Di-nwonna-enyi, w'e kushi nwan oku-Osolobue iken kari ke w'e ku e mbu—egun arizi we enya.

15 Ndi hu ime we gi iwe-enya e zi ozi Kristi—e gi e a do onu. Kani, ndi ozọ bu ihien ri mma obi e zi e.

16 Ndi hu bu ihien ri mma obi e zi e gi ihien-osuso e zi ya wu ozi Kraisti, make ni a maringuo we ni Osolobue me we bu m che ime nganni make ichedon le ikwadon ozioma.

17 Ndi hu gi iwe-enya e zi e gi ozi we ri e zini Kristi a cho nke we, o rini a gha we akpakali obi a puha; we ri a chohu ni we we afunfun cheni afunfun m ri a ta ime nganni m ri.

18 Kani o nwonna ihien o wu! Hun ka m mkpa, hun m gi a ghoghọ, wu ni we hu e gi uzọ ile e zi ozi Kraisti, ke we bu ihien ri mma obi e zi e ke we bu eje-ihien obi.

Eghe, m k'a gha a ghoghọ,

19 makeṅi a maringwo m ni we k'a hatu m—ghahani ekpere unu le eyemeka Mmon-nsọ Jesu Kristi.

20 M nwekenme olile-nya ni egiko m egun me ihien ifenren e gi me m; kama, ni m k'e kuzi oku e kikenni, kushizi e iken—ke m don e ku e mbu—gi ehụ m buli Kristi elu—ke ghahani irin'a ndun, ke ghahani inwunn'a onwun.

21 O me nke m, m ri ndun, m ri ni Kraisti; m nwunhun, erere ro.

22 Kani, m ri ndun ime ehuni, a runpuha ni m Kraisti mkpuru: amarinzi m nwan hun m k'a hanrin!

23 M ri e roshi azuunni, e roshi azuunni: k'o ri m, a la m uwanị to d'e du Kristi nodi—makeṅi ohun ka mma.

24 Kani, m ri ndun, iya k'a ka unu eka e yeni.

25 Makeṅi o weguo m nya ni m ri ndun k'a ka unu eka e yeni, a maringwo m ni m k'a nodi, runsomme ihien m ri a run ebe unu ile ri, keni unu hun uzọ a gha ihun ime okukwe, a ghoghọ ime okukwe.

26 Ya wu ni we k'a hatu m, a biazị m d'e kunrun unu—obibia m a wuru ni unu ihien unu e gi nyankenme isi oda-oda ime Kristi wu Jesu.

27 Ka bisomme ni obibi furu ozioma Kristi, keni o wuru ni, ke m bia d'a hun unu ke abiani m—ni ntin ke m gihu nu ukwere unu, e gi m'e don ni unu gi mmon ohu wuzo, le ni onu gi obi ohu a lunị uzọ-Kraisti hun ri ime ozioma ogun;

28 e gizikwo m'a don ni unu egini egun ndi-inenren unu belua okukwe unu kaka akp'ohu. Ohun k'a ghosi we ni we k'a la ntikpo, ghosizikwo

wę ni unu nwen k'e nwe nzuofuha. Osolobue ya jenkọ d'a han a me erira.

²⁹ Makeni, Osolobue e yeguọ unu ezigbo oghere ife Kraisti, ele ghahani ikwerini ne suọ, kanị ghahazikwoni ita n'a afunfun. Iya ke unu ri nwan a ta n'a—

³⁰ makeni unu e shimeguo nwan onwun ohu hu unu hun ke m ri e shi mbu—unu a nuguozị ni m rikwo nwan e shi e.

Isi Nke Ebuo

Welua Ni Enwen Unu Ali Ke Kraisti

¹ Omēni iwu ndi nke Kristi a gba ume; omēni ihien-osisuọ e me ihian a rokọ ibe e obi; omēni enyi ile hu e meko ime Mmon-nso; omēni ihian e me ni ibe e efoma, a ni k'ọ ri ibe e e metu a obi—

² me ni nwan ni ighoghọ m zu oke. Me ne ghahani iro ihien ohu, inwontari ihien-osisuọ, ikwerigbamanị, ichu ihien ohu.

³ Emekwole ihien owule ni gi e chorị nke i suọ mọbu ni we hun i. Ka e welua ni enwen unu ali, e ye ibe unu ogho kari enwen unu.

⁴ Onye-onye ime unu k'a rizikwo a cho orinimma ibe e, ele nke ya le enwen e suọ.

⁵ A gun ni agungun ohu hu Kraisti wu Jizosi gun:

⁶ Osuon'a ni Osolobue k'ọ wuchanrin,
o medeni ni 'ya le Osolobue han.

⁷ Kama,

o no bu ihien o wu che usuọ,
wuru odibo;

wę no mu a ihian.

O wuruguu nwan ihian,

⁸ o no wenua enwen e ali, e hume isi,

d'e ru ebe o no kwere ni we gbu e—
kweride hun we gi kpogbude e enu obe!

⁹ Ifiri onwan,

Osolobue no weli e, bushichanrin a elu,

bu e che onodi kachanrinni,

ye e efan

hun kachanrin efan ile.

¹⁰ Nke wuni,

we kpohu efan Jesu/Jizosi,

ihien ile ri enu-igwee le elu-owa le okpuru owa

k'e gbu oseku.

¹¹ Onu ile k'e ku e

ni Jesu Kristi wu Nna—

oghoo e gi e biani Chuku-Nedi.

Chuku Ri Orun Ime I, Runma Nwan

¹² Ifiri e, ndi ri m obi, ke unu don a gbaye m oge ile, e me ihien m gwa unu, oge mme le unu gi ri uzo ohu, e mekenmezide e hunni m rilen'a, mesonme ni nwan erira: e gi ni egun le ehụ-omuma-nni e bi, e me ihien ile Osolobue e gi zuopuha unu.

¹³ Makeni Osolobue ya ri orun ime onu oge ile, e me onu a sa aka a hori ni uche e ke unu k'e me, e mezikwo unu e me ya wu uche e.

¹⁴ E me ni ihien ile we si unu me—edenwinwinle ni; adole ni,

¹⁵ keni unu wuru ndi nwonleni nkoriani, ndi aka we ri ochan, umu Osolobue obibi we nweni ntupo—osun'a ni we bi ime igunrun eje-agbo runi enya rileni uzo ohu; no ni ime igunrun we e nwun, e ke ime uwan ke kokise.

¹⁶ Makeni, unu kwonkenme oku hun e ye ndun, a hun m ihien m'e gi nyan isi Uhuohin Kraisti k'a bia, ni oso m gba le orun m run alan iwi.

17 Ya wu, osuon'a ni we ri nwan e hupu ndun m ke manya, e hu e e kpu okukwe unu hun wu ejan unu chuyeni Osolobue, efu ri a suo m usuo; m ri e son unu a ghoghoh!

18 Efu ya suozikwo unu usuo, unu e son m ghoghoh.

Nyemeka Timoti Le Epafroditosi

19 M ri e lee enya ni Di-nwonni-enyi wu Jizosi k'a ni m ziheni ni unu Timoti egwa, keni m nu ozi unu, ndun a ban m.

20 Enwon m onye ozo hun ri ke Timoti, hun gichanrin akpakali obi e a cho orinimma unu.

21 Ndi ile hoduni e ro nke-we, nke-we, ele nke Jesu Kristi!

22 Kani, o me nke Timoti, unu le enwen unu a maringuo mkpa o ri; unu a maringuo ni o son m a run orun ozioma ke nwa don e son nedi e a run.

23 M bu e nwan obi ni m ziheni unu iya egwa—m maringuhu ke ihien k'a ri ni m ebeni.

24 Obi ru m animes Di-nwonni-enyi ni mme le enwen m k'a biazikwo egwa.

25 K'osileri, e roguo m n'o ri mkpa ni m ziheni unu Epafroditosi. Nwene m k'o wu ime Nna-enyi; o wuzikwo onye-orun le onye-agma ibe m. Onye-ozini unu ro, hun unu ziheni, hun ri a runni unu ghahani iyeni m eka.

26 M zila a makeni unu ri a da a oda-oda, o fuka a ni onu nu ni emu ku a.

27 Ezioku-ezioku, emu ku a oda-oda, o te d'a nwunde! Kani, Osolobue no me omiken e—kani ele iya suo k'o me n'e, o mezikwo ni mme nwen ya, amangbe ekwan m a waye.

28 O ri nwan a dukemem ni m zihezi e, keni unu hun a, efo a suo unu usuo—uhue m e belua.

29 Gi ni nwan ighoghoh nabanhan a ke enyi e me ime Di-nwonna-enyi; a gbaye ni ndi no ke iya—

30 make ni orun Kraisti e d'a napu a ndun a, o buzide ndun a che ob'eka ebe o ri e yeni m eka unu saleni eka yeni m make ni ebe unu ri e teke.

Isi Nke Eto

1 Umune m, m gini d'e mekin, m si unu, e nwon ni anwinrin ime Di-nwonna-enyi.

Ndun idezini unu ihien m deguni unu mbu aguko m—make ni o k'e chemu unu.

Nato Ihien I Gi E Don Enya Ogen Mbu

2 Kpachanfu ni enya ebe nkite ndi hu ri! Kpachanfu ni enya ebe we ri make ni eje-ihien ke we ri e me; eghee, kpachanfu ni enya ebe ndi hu e beki ka ihian ehun ni we ri a kwa ugun ri!

3 Make ni, enyi wu ndi hun kwa ezigbo ugun: enyi ndi ri e fe Osolobue ofufe ime-mmom ghahani Mmon-nso; ndi gi Kraisti wu Jizosi e don enya, a nyan isi; ndi ghaleni e gi ihien enya e legha e don enya—

4 osuon'a ni mme nwen e nweghazikwo ihien enya e legha hun nke m'e gi don enya, gi e nyan isi. Eghee, emeni ndi ozoh enwonghoh ihien we wu rike ihian hun w'e gi nyan isi, mme ka we e nwe:

5 We kwa m ugun ke m ri nwa akp'ohin esato; m wu nwa-di-alizrelo—onye ikpun-uloh Benjamini; onye Hibru keti-keti—onye-Hibru ndi-Hibru mu. O me nke idonme Iwu Mozizi, m te wu onye-Farisi,

⁶ O mę nke adudu, m kpokpo uka Kraisti; nke iri-ochan ghahani idonme Iwu Mozizi, ahunni we ihien owule w'e gi koriani m.

Ihien Ahun Kacharin Mma W'e Nwe

⁷ Kani, e gigu m nwan ifiri Kristi gun ihien ile te wu erere ebe m ri ye ihien la iwi.

⁸ Elede ihien ndi hu suo—e werigu m ihien ile noka ihien na iwi, makeni onweni ihien we wu ebe ihien kacharin we ile mkpa ri, hun wu imarin Kraist' Jizosi wu Di-nwonna-m—hun m gigu ifiri e ni ihien ile la. Kani, m weri we ile ke nsin, keni m kwonkenme Kraisti,

⁹ risonme ime e. Ele nke onye ri ochan enya enwen e makeni o n'e donme Iwu Mozizi, kama, rike onye ri ochan makeni o kweriguoni Kraisti, e gi Kraist' e don enya—iri-ochan ahun gha aka Osolobue a bia, hun we gi okukwe e nwehen.

¹⁰ M cho ni m marin Kraisti le iken hu o gi gha onwun lihi, son e ta afunfun o ta, son e nwun onwun o nwun,

¹¹ ken'o nwe de ke m'e me ri ndi k'a gha onwun lihi.

Lilima Ni

¹² Eleni e nwonhenguole m ihien ndini mobu ni e zuchanringuole m oke. Kama, m'a lilima a chu a, keni m nwehen e—keni m nwundon ihien hu Kristi wu Jesu gi ufiri e nwundon m, gi m henrin nke e.

¹³ Umune, ari m'e ro ni e rugu m'a. Mba! Kama, ihien ohuni ke m'e me: m'a zo ihien ndi hun m runggu mbu—nu we ye azuun, a nwankenme ni m kunrun ihien ri ihun.

14 M'a liliima, e buchanrin ihun e zime ebe m gbako, keni m nwonhen ihien hun Osolobue jenko d'e ye enyi, hun o gi ifiri e kpo enyi oku elu-igwee o kpo enyi ghahani Kraisti.

15 Ya wu, enyi ile ka-ehu ime mmon furu nwan ni enyi e nwon udi agungunni. Kani, omeni ihian ri e ro ichen, Osolobue k'e me e n'o ghota ihienni.

16 Ka ni enyi kwonkenme hun enyi nwehenguu.

Ndi We K'e Leri

17 Umune m, son ni ndi ozo a kinrin m; leri ni obibi ndi hu e lerini enyi.

18 Makeni, ndi bu oda e bi ke ndi-ihenren obe Kraisti. A gwaole m unu ya mgbe ole-le-ole mbu; m gi nwan enya-mirin a gwazi unu ya.

19 We shiko ntikpo; efo we wu Chuku we; ihien nke e me we ifenren k'e we gi a nyan isi; ihien-uwa ihien-uwa ke we e ro.

20 Kani, o me nke enyi, enyi wu unu-di-ali enu-igwee; enyi ri nwan a tu enya Onye-nzuopuha wu Nna-enyi wu Jesu Kristi, hun gha ebegu lala.

21 O k'e nwonhuto ehue enyi ndini zeleni, hun a nwunni, mememe we ni we no ke ehue a hun nwe ogho; o k'e me e ghahani iken hu o gi saeka e bu ihien ile e che okpuru e.

Isi Nke Eno

1 Umune m ri m obi, hun ri a dani m, unu wu ighoghoho m le ihien we k'e gi tu m ugon! Ndi ihien we a suo m, wuzo ni nwan ime Di-nwonni-enyi erira!

Ndunmodun

2 Yodia, dodo! Sintike, dodo! Unu ebuo, dodo ni, e gi ni obi ohu e bi—noke ndi ri ime Di-nwonni-enyi.

³ Egheę, 'yu wu onye-orun ibe m furu we gi e don enya, m ri a riọ i ni yeni ikpoho ndini eka, makeni e songuo we m luni ozioma ogun—uwe le Klementi le ndi ozo ile mme le we gba a run orun—hun efan we ri ime Ehuho nke ndun.

⁴ A ghoghọ ni ime Di-nwonnini-enyi oge ile! E kuzi me: a ghoghọ ni!

⁵ Ihan ile we gi eka ri mma unu gi e son ihan marin unu; Di-nwonnini-enyi lala ega.

⁶ Ehuele ni uhue ihien owule, ka e me ni ekpere ime onodi owule; e gi ni aririọ le ekele a gwa Osolobue ihien ri unu mkpa.

⁷ Oge hu, udon Osolobue k'a banhan obi unu—udon e, hun ihan ghaleni a ghot—a o k'e chemę obi unu le uche unu ime Kristi wu Jesu.

⁸ Umune m, igi mekin, m si unu, e bu ni obi e che ihien owule wu ezioku, ihien owule w'a gbaye, ihien owule furuni; ihien owule nweleni nkoriani, ihien owule a suo ihan usuo efo, ihien owule we gi a ja ihan; omume owule richanrin mma, ihien owule furu w'a ja mma.

⁹ E mesonme ni ihien ndi hun unu munarin m, ihien ndi hu unu gha eka m nwehen, ihien ndi unu nu onu m le ihien ndi unu hun m eka. Unu me we, Osolobue udon k'a noyeni unu.

Unu E Meke!

¹⁰ A ghoghokakwo m ime Onye-nwonnini-enyi ni unu e giguọ nwan ogenni nyanhan, ghosizi ni unu hu e ro m. Ezie, unu hu a cho ni unu yeni m eka, kani unu ahunni oghere unu e gi me e.

11 Elee ni ihien ri a fu m orun ke m gi ri e ku ihien ni. Mba, makeni a murungu m ke m don a ni ihien m nwe e jun m efu.

12 A maringho m ihien o wu ni ihien ri a ko ihian, marinzikwo ihien o wu ni ihian nwe oda. A muguo m ihien rin'a—nke wu ni obi e ru m ali ebe owule le ogen owule: ke m rijun efu ke m bu egun; ke e nwonke m ke enwe m enwe.

13 M k'a saeka me ihien ile ghahani Kraisti, Onye hun e ye m iken.

14 K'osileri, unu e meke unu gi yeni m aka buru nsongbu m.

15 Unu ndi Filipi a marinchanringuo k'o me ogen hu enyi gi zime ozioma ebe unu ri—ni o nwonni aka ozo gi ihien we nwe yeni m aka gi son m run ogen m gi gha Masedonia pu kari unu suo.

16 Ke ogen m gide ri Tesalonika, eleda mgbe ohu suo ke unu zihie ni m ihien ogen mkpa gi kwodon m.

17 Eleni m choko ihien unu k'e ye m. Kaka akp'ohu! M ri a cho ni we gun orun-oma unu yeni unu keni o wehe ni unu erere.

18 Osolobue a kucharinguo m ihien ile furu ni m! E nwonchanringuo m ihien ile ri m mkpa—nwonkaride! Hunni Epafroditosi weheguu ni m ihien ile unu ye e biani m, efu e junguo m. Oyiye e shintu Osolobue ohunma k'o wu! Ejan Osolobue a nabanhan ro, ejan hun a suo a usuo.

19 Ezioku-ezioku, Osolobue m jenkou d'e yechanrin unu ihien owule ri unu mkpa. O k'e yehan unu ya ke aku-le-uba o gi nwe ogho han ime Kristi wu Jesu.

²⁰ Ogho ya rini Osolobue wu Nedi enyi jerin ejen. Isee!

Ekele Ikpaazuun Le Ngozi

²¹ Kele ni ndi-nsọ Kraist' Jizos' ile. Umune enyi ime Kraisti hun mme le we ri ebeni e zi ekele unu.

²² Ndi-nsọ ile e zi ekele, tumadu ndi ri oghwa eze-kanj wu Siza.

²³ Efo ma Di-nwonna-enyi wu Jesu Kristi me ya noyeni mmon unu.

**Elu Ọhụn: Ekwọ-Nsọ (Azụn Ọhụn rịn'a)
Revision of New Testament in Ika**

copyright © 2010 Wycliffe

Language: Ika

Translation by: Wycliffe

Ika (ikk) Nigeria

In Nigeria the word Ika is not only the name of the Ika people, but is also used to designate a local government area in the Akwa Ibom State. The Ika people are a sub group of the Igbo people. It is interesting to note that Ika is the name of a town in Croatia is one of the eight Annang local government areas of the local government areas in Akwa Ibom State. An alternative name for the Ika people is Ika-Annang. There appears to be another dialect of Ika that is spoken in Delta State of Nigeria.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789789037056

Revision

The New Testament

in Ika

© 2010, Wycliffe. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

31b0248e-272a-5dee-8226-bcc00c54d9b1